

Atualizações ao Contrato do Programa EPS-365 – julho de 2024

Termos do Programa EPS-365

Section 6: numbers of the early termination clauses have been changed.

...Em caso de rescisão antecipada nos termos das cláusulas 7, 8 ou 11 aqui contidas, qualquer parte restante das Taxas Anuais do EPS-365 deverá ser devolvida à Contratante.

Cláusula 7.2: o mecanismo de comparação da utilização foi alterado.

Produtos das categorias A, B, D, e E. A Bentley irá rever a Utilização do EPS-365 durante cada Ano Contratual. Se o valor de utilização dos Produtos das Categorias A, B, D e E, com base na Lista de Preços EPS-365, ultrapassar ou descer abaixo de 10% do valor de utilização bruto do Ano Contratual anterior (preços dos Produtos com base na Lista de Preços EPS-365 x utilização de todos os Produtos das Categorias A, B, D e E sem aplicação de descontos ou sobretaxas)¹, as Taxas Anuais do EPS-365 podem ser ajustadas, em conformidade com o processo definido na cláusula 7.1 aqui. Os Ajustes das Taxas, positivos ou negativos, serão limitados a 20% das Taxas Anuais do EPS-365 do Ano Contratual então em curso (conforme revisto por qualquer Ajuste das Taxas feito durante esse Ano Contratual), sujeito a quaisquer requisitos de taxas mínimas da Oferta Cloud.

¹*Nota de rodapé: se a negociação do Ajuste das Taxas ocorrer no Ano Um, a Bentley comparará o valor de utilização bruto que foi utilizado para calcular as Taxas Anuais do EPS-365 do Ano Um.*

Cláusula 9.1: adicionada uma referência ao pessoal de apoio designado.

Acesso da Contratante. A participação no Programa EPS-365 permite o acesso da Contratante aos EPS-365 Success Services, incluindo projetos de serviços discretos (cada um deles um "Plano Enterprise"), pessoal de apoio designado, gestor de conta de apoio, percursos de aprendizagem, perçções do utilizador e newsletters da indústria.

Cláusula 11.1: a referência a Termo foi substituída com uma referência a Termo de Assinatura.

Prazo. A assinatura do Programa EPS-365 da Contratante terá início na Data de Início e continuará até ao fim do Prazo de Assinatura, a menos que a Bentley ou a Contratante rescinda a assinatura do Programa EPS-365 por conveniência a qualquer momento, com noventa (90) dias de antecedência, por escrito, à outra parte (a "Notificação de Rescisão"). Antes do início da assinatura do Programa EPS-365, a Bentley pode prolongar as assinaturas Bentley então em curso da Contratante, numa base pro-rata até ao fim do trimestre civil então em curso.

Cláusula 11.2: os termos foram mutualizados.

Rescisão por Violação Material. Qualquer das partes poderá, por sua opção, rescindir o presente Contrato em caso de violação material do presente Contrato pela outra parte. Qualquer rescisão apenas poderá ser realizada por meio de notificação por escrito à outra parte, identificando, especificamente, a violação ou as violações em que a rescisão se baseia. Após a receção da notificação, a parte em violação terá 30 (trinta) dias para resolver essa violação ou essas violações, e o presente Contrato será rescindido, caso não se verifique a referida resolução até o final desse prazo; no entanto, a Bentley terá o direito de rescindir o presente Contrato imediatamente, se a Contratante violar qualquer uma das suas obrigações estipuladas na Cláusula 3 dos Termos e Condições Gerais. O não pagamento pela Contratante de uma fatura em aberto da Bentley constituirá sempre uma violação material do presente Contrato.

Cláusula 12.1.2: As referências a "este Anexo" foram substituídas por referências a "estes Termos do Programa EPS-365".

*A Bentley reconhece que a divulgação pela Contratante ~~deste Anexo~~ **destes Termos do Programa EPS-365** e do Contrato, ou de partes do mesmo, pode estar sujeita às leis estaduais da Contratante, tais como registos públicos abertos ou atos de liberdade de informação. A não divulgação ~~deste Anexo~~ **destes Termos do Programa EPS-365** e do Contrato, ou de partes do mesmo, pode depender de determinações oficiais ou judiciais feitas nos termos de tais*

leis se a Contratante receber um pedido de terceiros para a divulgação de informações designadas pela Bentley como "informações confidenciais". Nesses casos, a Contratante notificará a Bentley num prazo razoável do pedido, e a Bentley será exclusivamente responsável pela defesa da posição da Bentley relativamente à confidencialidade das informações solicitadas. Nem a Contratante nem nenhuma das suas agências é ou será obrigada a ajudar na defesa da Bentley. Se qualquer divulgação de tais informações for feita posteriormente pela Contratante, a divulgação será feita em conformidade com tal determinação final oficial ou judicial e apenas na medida exigida pela lei aplicável.

Termos e Condições Gerais

Cláusula 7: foi adicionado um idioma para descrever a forma como os avisos devem ser notificados, incluindo os avisos notificados à Contratante, e a lei aplicável em Taiwan foi alterada de República Popular da China para Taiwan.

Dependendo do local onde a Contratante tem o seu principal local de atividade (ou se a Contratante for um indivíduo, onde a Contratante é residente), o Contrato é celebrado entre a Contratante e a entidade Bentley a seguir definida. O Contrato será regido e interpretado em conformidade com as leis substantivas em vigor no respetivo país especificado na tabela abaixo. Na medida máxima permitida pela lei aplicável, as partes aceitam que as disposições da Convenção das Nações Unidas sobre os Contratos de Compra e Venda Internacional de Bens, com as alterações que tenha, e as disposições da Uniform Computer Information Transactions Act, conforme tenham estado ou venham a estar em vigor em qualquer jurisdição, não se aplicam a este Contrato. Qualquer disputa, controvérsia ou reclamação entre as partes que surja no âmbito do Contrato será resolvida de acordo com a disposição aplicável de resolução de disputas a seguir enunciada. **As notificações ao abrigo do presente Contrato serão feitas ou entregues em mão, por correio certificado pré-pago, por via aérea no dia seguinte ou por via eletrónica, e a data em que qualquer notificação for recebida no endereço designado será considerada como a data dessa notificação.** Todas as notificações enviadas ao abrigo do Contrato **devem ser dirigidas, se à Bentley, ao** cuidado do Departamento Jurídico da Bentley e dirigidas à entidade Bentley aplicável de acordo com a tabela abaixo ou via e-mail para Contracts@Bentley.com, e se à Contratante, para o endereço (de e-mail) e representante autorizado identificado por escrito à Bentley.

Taiwan	Bentley Systems, Incorporated, Filial de Taiwan, com sede social em Spaces, 1F., No. 170, Sec. Nanjing E.Rd., Zhongshan Dist., Taipei City 104, Taiwan, República Popular da China	República Popular da China Taiwan	Qualquer litígio, controvérsia, diferença ou reclamação decorrente, relacionado ou associado com o Contrato, ou a violação, rescisão ou invalidade do mesmo, será resolvido definitivamente por arbitragem remetida à Associação de Arbitragem Chinesa, Taipé, em conformidade com as regras de arbitragem da Associação. O local da arbitragem será em Taipé, Taiwan. O idioma da arbitragem será o inglês. A decisão arbitral será final e vinculativa para ambas as partes.
--------	--	--	--

Termos da Oferta Cloud

Cláusula 3: foi acrescentada uma referência ao SLA* online da Bentley.

*As Ofertas Cloud podem ser acedidas pela Contratante ao abrigo dos Termos do Programa aplicáveis ou adquiridas pela Contratante mediante o pagamento de taxas adicionais ("Taxas de Oferta Cloud") que serão especificadas num Documento de Oferta. O Documento de Oferta pode especificar as taxas da Oferta Cloud, quaisquer limites e custos aplicáveis à Oferta Cloud, incluindo, entre outros, o armazenamento de dados, quaisquer serviços aplicáveis a serem fornecidos para a Oferta Cloud, tais como serviços de implementação. A gestão contínua de apoio às Ofertas Cloud, incluindo a disponibilidade do sistema e os termos do nível de assistência **aplicáveis às Ofertas Cloud que podem ser definidos num Contrato de Nível de Assistência da Bentley (<https://www.bentley.com/legal/sla/>). Em caso de conflito entre os termos do Contrato de Nível de Assistência, estes Termos da Oferta Cloud, e os Termos e Condições Gerais da Bentley, os termos do Contrato de Nível de Assistência controlam apenas no que diz respeito às obrigações do nível de serviço neles contidas.***

Uma nota para os utilizadores relativamente ao SLA: o Acordo de Nível de Serviço da Bentley, atualizado pela última vez em março de 2023, e o Acordo de Nível de Serviço da Bentley - ProjectWise Design Integration Server deixarão de ser utilizados a partir de junho de 2024 e serão substituídos pelo novo Acordo de Nível de Serviço da Bentley Cloud Offering, que pode ser consultado em <https://www.bentley.com/legal/sla/> e que se aplicará a todas as ofertas da Bentley Cloud no futuro.

Section 6: references to De-Identified Data have been removed.

A Bentley reconhece e a Contratante garante e declara que a Contratante detém todos os direitos, títulos e interesses nos Dados da Contratante. A Contratante deve indemnizar e isentar a Bentley de qualquer reclamação contra a Bentley alegando que os Dados da Contratante recolhidos ou armazenados para utilização com as Ofertas Bentley Cloud violam direitos de patente, marca registada, segredo comercial, direitos de autor ou outros direitos de propriedade de terceiros ou, de algum modo, violam as leis de privacidade ou proteção de dados. A Bentley não deverá ser responsabilizada por qualquer falha ou dano das Ofertas Bentley Cloud causados por ou relacionados com os Dados da Contratante. A Bentley manterá a confidencialidade de todos os Dados da Contratante e não reproduzirá nem copiará os referidos dados, exceto na medida do necessário, conforme permitido ao abrigo da presente Cláusula 6 em relação ao fornecimento de Ofertas Cloud ou conforme expressamente autorizado pela Contratante. Se os Dados da Contratante incluírem Dados Pessoais e o tratamento dos mesmos for regulado pelas Leis e Regulamentos de Proteção de Dados, as partes concordam em cumprir a Adenda ao Tratamento de Dados (<https://www.bentley.com/legal/data-processing-addendum/>). Em caso de conflito entre os termos da Adenda ao Tratamento de Dados, estes Termos da Oferta Cloud, e os Termos e Condições Gerais da Bentley, os termos da Adenda ao Tratamento de Dados controlam apenas no que diz respeito às obrigações de privacidade e segurança da informação neles contidas. A Contratante deverá ser exclusivamente responsável pelos Dados da Contratante, incluindo, entre outros, o carregamento dos dados, assegurando a transmissão dos dados para a Bentley, e/ou a formatação e configuração adequadas dos dados para utilização com uma Oferta Bentley Cloud. ~~A Bentley pode modificar os Dados da Contratante para criar dados e conjuntos de dados que não identifiquem a Contratante, Utilizadores da Contratante ou Clientes da Contratante ("Dados Desidentificados"). A Bentley pode utilizar os Dados Desidentificados para quaisquer fins lícitos, incluindo, entre outros, marketing, promoção, benchmarking, melhoria e desenvolvimento das suas Ofertas Cloud, e o desenvolvimento e melhoria da inteligência artificial associada e algoritmos de aprendizagem automática.~~ A Contratante concorda e reconhece que a Bentley recolherá de tempos a tempos Dados de Utilização e todos os Dados de Utilização serão detidos pela Bentley e considerados Informações Exclusivas da Bentley. A Contratante concorda em não alterar nem interferir com a recolha pela Bentley de Dados de Utilização precisos.